ORDINARY. PRINTED.

Public DEPARTMENT.
G.O., DATED 26. 9. 93.
Nos 793
794

INDEXED.

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

[Despatch Abstract.]

Returned Emigrants from Martinique & Guadeloupe. Directing that the report of the Consular Agent, Pondichy & Karikal on the ——— by the certain French Mail Steamers, be forwarded to the Govt. of India

Govt. of {1893} Madras.

PUBLIC.

Issued

Recd. *Encl.*

G.O., &c., 26th September 1893,
Nos. 793, 794.

SEPTEMBER.

Returned Emigrants from Martinique and Guadeloupe.

Directing that the report of the Consular Agent, Pondicherry and Karikal, on the — by certain French Mail Steamers, be forwarded to the Government of India.

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED.
18 , No.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

2504
2553 with all enclos. } a

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER, &c., OF GOVERNMENT—A.

PAPERS KEPT OUT OF FILE FOR DESPATCH IN ORIGINAL (not paged).

NUMBER OF COPIES REQUIRED.
- Order complete. 100
- Letter only.
- Order complete with Letter.

N.B.—

A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.
R = Print, but not for monthly volume

BACK PAPER, No. 16 OF 18

FURTHER PAPER, No. 2875 OF 18

Procès-verbal d'Inventaire.

Aujourd'hui, le premier du mois de Septembre de l'an mil huit cent quatre-vingt treize, nous, Le Fall Jules, Lieutenant de vaisseau, chevalier de la Légion d'honneur, avons constaté en présence des témoins soussignés et des immigrants, que le nommé Gurnadin Pavadé, porté sur la liste des immigrants sous le No. immatriculation 1271, ne possédait d'autres effets ou hardes que ceux avec lesquels il a été immergé.

Fait en double expédition, les jour, mois et an que dessus, et signé par nous Le Fall et par les témoins.

(Signé) LE FALL JULES.
Signatures des témoins illisibles.

Je soussigné, docteur en médecine, médecin sédentaire de la Compagnie Transatlantique à Marseille, certifie avoir visité pendant leur séjour à Marseille les 329 Indiens arrivés par *Ville de Bordeaux* et n'avoir constaté jusqu'au jour de leur départ aucune maladie contagieuse ni épidémique. Une femme qui présentait une affection uterine, suite d'avortement survenu pendant la traversée, a été envoyée à l'hôpital.

MARSEILLE,
le 19 *Août* 1893.

(Signé) ALESAIS.

Je soussigné, docteur de la Faculté de Paris, médecin sanitaire à bord de l'*Eridan*, certifie que sur les trois cent-dix-neuf immigrants transbordés du *Saghalien* sur l'*Eridan* je n'ai constaté jusqu'à ce jour qu'une pneumonie qui évolue sans complication chez la nommeé Margata à destination de Pondichéry et un bubou d'origine vénérienne chez le nommé Sourieta à destination de Calcutta, plus quelques cas de misère physiologique. Chacun a reçu les soins nécessaires.

L'état sanitaire de ces immigrants sauf réserve de ce qui est relaté ci-dessus est satisfaisant.

(Signé) F. GUEDENEY.

Vu.

le Commandant.

(Signé)

Je soussigné, docteur en médecine de la Faculté de Paris, médecin sanitaire à bord du *Saghalen*, certifie que la nommée Chinamah Christine est décédée à bord de ce paquebot le 1er Septembre 1893, à 11*h*. 55*m*. du soir. Ce décès est dû à une pneumonie double.

À BORD DU "SAGHALIEN,"
le 1*er Septembre* 1893.

(Signé) DR. A. PEIGNE.

Christine Chinamah étant agée de cinq ans seulement, ses effets ont été laissés à ses parents, et il n'en a pas été dressé d'inventaire.

COLOMBO,
le 7 *Septembre* 1893.

L'Agent Consulaire, p.i,
(Signé) G. ABILY.

From Monsieur MORACCHNI, Governor of Martinique, to the Governor of the French Settlements in India, dated Fort-de-France, the 26th July 1893, No. 764.

Par lettre du 22 Juillet courant, je vous ai avisé que l'administration avait embarqué sur le paquebot *Ville de Bordeaux* 91 immigrants comptant pour 74 adultes et demi pour être repatriés dans l'Inde.

Le départ de ce paquebot ayant été retardé de 24 heures, 6 indiens ont débarqué et ne se sont pas présentés au moment où la *Ville de Bordeaux* a laissé le port: ce sont les nommés Thailaviri-chan No. 27, Samy No. 28, et 4 enfants—Pongavanon No. 29, Sandy No. 30, Vandrayen No. 31, et Santacavon in No. 32—sous inscrits sur la liste de Karikal.

J'ai l'honneur de vous informer que les Indiens partis par ce courrier au nombre de 85 comptant pour 74 adultes un quart, se composent de 47 hommes, 19 femmes et 19 enfants.

ORDER—dated 26th September 1893, No. 793, Public.

The report will be forwarded to the Government of India.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry.

ENDORSEMENT—dated 26th September 1893, No. 794, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

Exd. A. Raitt.

Classification of emigrants.		Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
		Males.	Females.	Males.	Females.	Males.	Females.	
Adults of 16 years of age and upwards.	Guadeloupe	40	12	1	..	39	12	52
	Martinique	*45*	*18*	*1*	..	*44*	*18*	*63*
Minors from under 16 to 2 years of age.	Guadeloupe	5	4	..	..	5	4	9
	Martinique	*8*	*12*	..	*1*	*8*	*11*	*20*
Infants— Under 2 years of age	Guadeloupe	..	1	..	..	..	1	1
	Martinique	*1*	*1*	..	..	*1*	*1*	*2*
Born during the voyage.	Male	..	..	..	..	..	..	..
	Female	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	Guadeloupe ..	45	17	1	..	44	17	62
	Martinique ..	*54*	*31*	*1*	*1*	*53*	*30*	*85*

Mortality during the voyage.

Serial No.	Name.	Father's name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.
			Guadeloupe Emigrants.						
11408	Kichenarave ..	Vingajirave ..	Male ..	50	Pulmonary congestion.	Not known.	26th July 1893.	1	·62
			Martinique Emigrants.						
	Pondicherry list—								
25	Christine ..	Chinnamah (mother).	Female.	4	Pneumonie double.	Not known.	1st Sept. 1893.	2	·42
27	Gurnadin ..	Pavadé	Male ..	31	Accès de fièvre pernicieux.	Do..	Do.		

REMARKS.

The emigrants left Martinique on the 22nd July 1893 by S.S. *Ville de Bordeaux* which called at Pointe-à-Pitre (Guadeloupe) to take some from the latter colony also. The vessel sailed from Guadeloupe on the 24th July 1893 and carried them all as far as Marseilles. They were sent from Marseilles to Colombo by S.S. *Saghalien*, and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. *Eridan* on the 10th September 1893 (Sunday) and the emigrants were landed the same day.

2. The number embarked from Martinique was 85 as per lists (49 of Pondicherry list and 36 of Karikal). Two of them died *en route:* Out of he 62 emigrants repatriated from Guadeloupe, one man died during the voyage. There was no birth among the emigrants of either colony. The number actually landed was altogether 144.

3. The emigrants landed were in pretty good health. All were questioned; none made any complaint regarding their treatment on boardship.

4. Eight Guadeloupe emigrants had deposited 9,550 francs among them at Guadeloupe and got cheques on the Indo-China Bank here. They drew Rs. 5,743–15–8 in all. Nine Martinique emigrants drew Rs. 1,187–1–8 from the French treasury.

		Rs.
25	Guadeloupe emigrants	65
47	Martinique do.	109
72		174

5. Seventy-two of the emigrants landed got Rs 174 from the French Government to assist them to their villages.

6. An extract from a letter from the Consul at Martinique is submitted herewith for the information of Government.

(Signed) H. McLEOD, Lieut.-Genl., R.A.,
British Consular Agent, Pondicherry and Karikal.

EXTRACT from letter of the British Consul at Martinique, dated 29th July 1893.

In compliance with a telegraphic intimation, I proceeded on that date to inspect those labourers who had not yet been visited by the usual Medical Commission that has to pronounce upon their physical capacity to undertake the voyage.

I found that they offered much the same appearance as the preceding batch by the *Ville de Marseille*, and included an almost equally large proportion of persons whom the climate, or their wretched existence, had debilitated to that extent that the larger number might be classed as those designated by the Immigration office as "Non valeurs."

All expressed themselves happy to depart, although, for many, the chances of surviving the voyage appeared very narrow indeed. Very few, however, admitted to having succeeded in saving from their earnings a small reserve although the mean sojourn of the 68 adults, including 20 females, showed that their residence in the colony exceeded 13½ years.

COMMANDANT,

Je vous adresse ci-joint les trois certificats de décès des immigrants décédés pendant la traversée de Marseille à Colombo.

J'ai l'honneur, en outre, de vous informer que pendant toute la durée de ce voyage les autres passagers ont joui d'une bonne santé et qu'il n'existe actuellement à bord qu'une seule malade, une femme indoue, la nommée Margata, atteinte de broncho-pneumonie du côté gauche.

À BORD DU "SAGHALIEN,"
le 7 Septembre 1893.

(Signé) Dr. A. PEIGNE.

Copie. Collationnée par nous agent consulaire de France à Colombo et certifiée conforme à l'original.

COLOMBO,
le 8 *Septembre* 1893.

L'Agent Consulaire, p.i.,
(Signé) G. ABILY.

From Monsieur SECISIBLE, Surgeon of the S.S. *Ville de Bordeaux*, to the Governor of the French Settlements in India, Pondicherry, dated Marseilles, 10th August 1893.

J'ai l'honneur de vous informer que le paquebot *Ville de Bordeaux* est arrivé à Marseille le 10 Août avec des Indiens repatriés venant de Fort-de-France (Martinique) et de Pointe-à-Pitre (Guadeloupe).

La santé de ces passagers a été bonne du reste une visite médicale sérieuse a été passée à terre avant leur embarquement; à Pointe-à-Pitre nous avons refusé de prendre trois lépreux.

Nous n'avons eu à constater pendant la traversée que quelques cas de diarrhée ou de bronchites légere, causés par le changement de vie et de température.

Ces cas peu graves ont du reste été vite guéris.

Le nommé Kichenaprave est mort le 26 Juillet à 9 heures du matin de congestion pulmonaire.

La nommée Kaonlé Sadi a fait le 1er Avril une fausse couche qui l'a un peu fatiguée; aujourd'hui elle est presque rétablie.

Tous ces passagers ont reçu les soins que nécessitait leur état.

Les enfants et les personnes un peu fatiguées ont eu du vin de quinquina, du lait, du bouillon et du vin.

A l'arrivée à Marseille l'état de ces passagers est bon.

Je soussigné, docteur en médecine de la Faculté de Paris, médecin sanitaire à bord du *Saghalien*, certifie que le nommé Gurnadin Pavadé est décédé à bord de ce paquebot le 1er Septembre 1893 à 5 *h.* 50 *m.* du soir; ce décès a été causé par un accès de fièvre pernicieux.

À BORD DU "SAGHALIEN,"
le 1er Septembre 1893.

(Signé) DR. A. PEIGNE.

Ci-joint le procès-verbal d'inventaire des effets du défunt.

COLOMBO,
le 7 *Septembre* 1893.

L'Agent Consulaire, p.i.,
(Signé) G. ABILY.

Department.

From Lieutenant General H. Mc LEOD R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To The Honorable J. F. Price C.S
Chief Secretary to Govt
Fort St George.

No. 503

Dated 19th September 1893

Received 21 SEP 93

Enclosures 9

Subject.

Submitting Report on the returned Emigrants from Martinique and Guadeloupe by the French Mail Steamer "Ville de Bordeaux".

WITH ORDER

P.S. 26th Sept 1893, No. 793.

Order 25/9

The report will be forwarded to the Govt of India.

P.D.B. 22/9. dd 23/9/93

To The British Consular Agent Dcy Pondicherry 11/9/93

Endt No. 794. with copy & enclosures

Copy to the Govt of India Revt & Agrl Department

26TH SEPTEMBER 1893, NOS. 793, 794, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to the Government of Madras, dated Pondicherry, 12th September 1893, No. 488.

I have the honour to report the arrival of the French Mail Steamer *Eridan* at Pondicherry on the 10th instant (Sunday) with 143 returned emigrants from Guadeloupe and Martinique as detailed in the margin. There were 3 deaths during the voyage—1 out of the Guadeloupe batch and 2 out of the Martinique emigrants. They were landed the same day.

Guadeloupe		60
Martinique	Pondicherry list	47
	Karikal list	36

2. I shall submit my usual report as soon as I receive the doctors' reports.

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to the Government of Madras, dated Pondicherry, 19th September 1893, No. 503.

I have the honour to forward herewith my report on the returned emigrants from Martinique and Guadeloupe by S.S. *Ville de Bordeaux*.

2. I have not received the doctors' reports in the usual printed form; but, however, enclose the true copies of the certificates by the surgeons of the vessels as well as the doctor at Marseilles.

ENCLOSURES.

REPORT on the returned Emigrants from Martinique and Guadeloupe by the French Mail Steamers *Ville de Bordeaux*, *Saghalien* and *Eridan*, arrived at Pondicherry on the 10th September 1893.

—	"Ville de Bordeaux."	"Saghalien."	"Eridan."
Name of Master	Not known.	Not known.	Negre.
,, Surgeon	Dr. Secisible	Dr. A. Peigné	F. Guedeney.
,, Assistant to Surgeon	....	....	....
Date of departure	From Martinique, 22nd July 1893. From Guadeloupe, 24th July 1893.	From Marseilles, 19th August 1893.	From Colombo, 8th September 1893.
Date of arrival of *Eridan* at Pondicherry	....	....	10th September 1893.
Ports at which the ships touched	Pointe-à-Pitre, Marseilles, Alexandria, Port Said, Suez, Aden and Colombo.		

3
Public
9
2553

Gouvernement
de
la Martinique
Direction
de l'Intérieur
N° 93 Bureau
de l'immigration
Analyse
Rapatriement d'Indiens
par le paquebot "ville
de Bordeaux"

Fort de France le 29 juillet

Le Gouverneur de la Martinique
Moracchini

A Monsieur le Gouverneur des Etablissements
Français dans l'Inde.

Monsieur le Gouverneur,

Par lettre du 22 juillet courant, je vous ai
avisé que l'administration avait embarqué sur
le paquebot "ville de Bordeaux" 91 immigrants compt
pour 74 adultes et demi pour être rapatriés dans l'Inde

Le départ de ce paquebot ayant été retarde
de 24 heures, 6 indiens ont débarqué et ne se sont pas
présentés au moment où la ville de Bordeaux a l
le port. Ce sont les nommés Chailavrichan n°
Samy N° 28 et 4 enfants: Pongavanon n° 29, L
n° 30, Vandayen n° 31 et Santacavondin n° 32
inscrits sur la liste de Karikal.

J'ai l'honneur de vous informer que
les Indiens partis par ce courrier au nombre de
comptant pour 74 adultes un quart, se compos
de 47 hommes, 19 femmes et 19 enfants.

Agréez, Monsieur le Gouverneur
l'assurance de ma haute considéra

Signé Moracchini

Pour copie conforme
Le Commissaire d'Emigration,
G. Bouley Dupare

3
Public
D

Compagnie
des
Messageries Maritimes
Paquebot Poste français

Paquebot

Adresse télégraphique
Tocsine Marseille.

Je soussigné, docteur en médecine de la Faculté de Paris, médecin sanitaire à bord du Saghalien, certifie que la nommée Chinamah Christine est décédée à bord de ce paquebot le 1er 7bre 1893 à 11h. 55' du soir. Ce décès est dû à une pneumonie double.

A bord du Saghalien le 1er 7bre 1893

Signé Dr M. Seigné

Christine Chinamah étant agée de cinq ans seulement, ses effets ont été remis à ses parents, et il n'en a pas été dressé d'inventaire.

Colombo le 7 Septembre 1893.

L'Agent Consulaire p.i.

Signé G. Abby

Pour copie conforme
Le Commissaire d'Emigration,
Boulay Dupare

3
Public
7
2553.

Compagnie
des
Messageries Maritimes

Paquebots-Poste Français.

Paquebot
l'Eridan.

Pondichéry le 10 Septembre

128

Je soussigné, docteur de la faculté de Paris, médecin sanitaire à bord de l'"Eridan" certifie que sur les trois cent dix neuf immigrants transbordés du "Sog[illegible]" sur l'"Eridan" je n'ai constaté jusqu'à ce jour qu'une pneumonie qui évolue sans complication chez la nommée Margata à destination de Pondichéry et un lumbago d'origine vénérienne chez le nommé Saurieta à destination de Calcutta, plus quelques cas de misère physiologique. Chacun a reçu les soins nécessaires.

L'état sanitaire de ces immigrants sauf réserve de ce qui est relaté ci-dessus est satisfaisant.

A. Guedeney.

Vu: le Commandant
Signé:

Pour copie conforme
Le Commissaire d'Emigration,
[illegible] Boulley Dupare

3
Publicité
0

2553

Compagnie générale transatlantique

Services postaux de la Méditerranée
Algérie, Tunisie, Maroc
Italie, Sicile et Corse
Espagne

Services postaux de l'Atlantique.
Pourtour post Savane.
Etats-Unis, Antilles
Mexique
Venezuela et Colombie.

Agence.

Marseille le 17 Août 1893.

Je soussigné, Docteur en médecine, Médecin Sédentaire de la Compagnie transatlantique à Marseille, certifie avoir visité pendant leur séjour à Marseille les 329 Indiens, arrivés par Ville de Bordeaux, et n'avoir constaté jusqu'au jour de leur départ aucune maladie contagieuse ni épidémique: Une femme qui présentait une affection utérine, suite d'accouchement ancien, pendant la traversée a été envoyée à l'hôpital.

Signé: Alessais.

Pour copie conforme:
Le Commissaire d'Emigration,
G. Bailly-Dupasse

108

Procès verbal d'Inventaire.

Aujourd'hui, le premier du mois de Septembre de l'an mil huit cent quatre-vingt treize, Nous, Le Fall Jules Lieutenant de vaisseau, chevalier de la Légion d'honneur avons constaté en présence des témoins soussignés et des immigrants, que le nommé Guyomarc'h Louis, porté sur la liste des immigrants sous le N° immatriculation 1271, ne possédait d'autres effets au havre que ceux avec lesquels il a été immergé.

Fait en double expédition, les jour, mois et an que dessus, et signé par nous Le Fall et par les témoins.

Signé: Le Fall. Jules

Signatures des témoins illisibles

Pour copie conforme:
Le Commissaire d'Emigration,
[illegible]

F° 3
Public.
5
2553.

Engagement
de
Passagers Matelots
Sapeurs Pompiers

Paquebot

Agence télégraphique
Provence - Marseille

98

Je soussigné, docteur en médecine de la Faculté de Paris, médecin sanitaire à bord du Paquebot, certifie que le nommé Gabriadès Xavier est décédé à bord de ce paquebot le 1er 7bre 1893 à 5h. 50' du soir, ce décès a été constaté par un acte de décès [illegible]

A bord du Paquebot le 1er 7bre 1893
Signé: Dr N. Provence

Ci joint le procès verbal d'inventaire des effets du défunt

Colombo le 7 Septembre 1893
L'Agent Consulaire - p.c
Signé: J. Ubeley

Pour copie conforme:
Le Commissaire d'Emigration,
G. Bradley Dupeyron

2553
Publique
2553

1893
Publique
Enclos. No 3
No 2553

Marseille le 10 août 1893

Monsieur le gouverneur des Etablissements
Français dans l'Inde à Pondichéry

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous informer que le paquebot ville de Bordeaux est arrivé à Marseille le 10 août avec des Indiens rapatriés venant de Fort de France (Martinique) et de Pointe à Pitre (Guadeloupe).

La santé de ces passagers a été bonne du reste une visite médicale sérieuse a été passée à terre avant leur embarquement; à Pointe à Pitre nous avons refusé de prendre trois lépreux.

Nous n'avons eu à constater pendant la traversée que quelques cas de diarrhée ou de bronchites légères, causés par le changement de vie et de température.

Ces cas peu graves ont du reste été vite guéris.

Le nommé Kichenaprave est mort le 25 juillet à 9 heures du matin de congestion pulmonaire.

La nommée Kaonlé Sadi a fait le 1er avril une fausse couche qui l'a un peu fatiguée, aujourd'hui elle est presque rétablie.

Tous les passagers ont reçu les soins que nécessitait leur état.

Les enfants et les personnes un peu fatiguées ont eu du vin de quinquina, du lait, du bouillon et du vin.

A l'arrivée à Marseille l'état de ces passagers est bon.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Gouverneur,
avec respect votre tout devoué.

Le medecin de "ville de Bordeaux"

Signé: Lasille

Pour copie conforme
Le Commissaire d'Emigration,
G. Boulley Dupare

be classed as those designated, by the Immigration Office, as "Non Valeurs"—

All expressed themselves happy to depart, although, for many, the chances of surviving the voyage appeared very narrow indeed. Very few, however, admitted to having succeeded in saving from their earnings a small reserve although the means of 68 adults, including 20 females, showed that their residence in the Colony exceeded 13½ years.

× × × ×

(True Extract)

H. W. Lindstedt N.P.
H. B. M's Consular Agent.
Pondicherry Karikal

1893
Public
2

Compagnie
des Messageries Maritimes
Paquebots-Poste Français.
Paquebot
le "Saghalien".

1877

Commandant,

Je vous adresse ci-joint les trois certificats de décès des immigrants décédés pendant la traversée de Marseille à Colombo.

J'ai l'honneur, en outre, de vous informer que pendant toute la durée de ce voyage les autres passagers ont joui d'une bonne santé et qu'il n'existe actuellement à bord qu'une seule maladie une femme indoue, la nommée Effarga atteinte de broncho-pneumonie du côté gauche.

à bord du "Saghalien" le 7 7bre 1893
Signé: Dr. A. Seigné.

Copie
Collationnée par nous agent consulaire de France à Colombo et certifiée conforme à l'original.
Colombo, le 8 Septembre 1893
L'agent consulaire p.i
G. Alily.

Pour copie conforme:
Le commissaire d'Emigration,
O'Rouilley Dupare

Public
1
2553

Extract from Letter of the British Consul at Martinique dated 29th July 1793

x x x

In Compliance with a telegraphic intimation, I proceeded on that date to inspect those labourers who had not yet been visited by the usual Medical Commission that has to pronounce upon their physical Capacity to undertake the voyage.

I found that they offered much the same appearance as the preceding batch by the "Ville de Marseille", and included an almost equally large proportion of persons, whom the Climate or their wretched existence had debilitated to that extent that the larger number might be

the 62 emigrants Repatriated from Guadeloupe, one man died during the voyage. There was no birth among the emigrants of either Colony. The number actually landed was altogether 144.

3. The emigrants landed were in pretty good health. All were questioned, none made any Complaint regarding their treatment on boardship.

4. Eight Guadeloupe Emigrants had deposited 9550 Francs among them at Guadeloupe and got Cheques on the Indo-China Bank here. They drew Rs 5743-15-8 in all. Nine Martinique Emigrants drew Rs 1187-1-8 from the French Treasury.

5. Seventy-two of the Emigrants landed got Rs 174 from the French Government to assist them to their villages.

25 Guadeloupe emigrants	Rs 65
47 Martinique do	Rs 109
Total 72	Rs 174

6. An extract from a letter from the Consul at Martinique is submitted herewith for the information of Government.

A. W. Smith Lieut Col
H. B. M's Consular Agent
Pondicherry & Karikal

Mortality during the voyage.

Serial No	Name	Father's Name	Sex	Age	Disease	Date of Embarkation	Date of death	Total deaths	Percentage of deaths
					Guadeloupe Emigrants				
11408	Kichenarave	Vingajirave	M	50	Pulmonary congestion	26.7.93		1	.62
					Martinique Emigrants				
	Pondicherry List								
25	Christine	Chinnamah (mother)	F	4	Pneumonia double	Not known	19.8.93	2	.42
27	Gurnadin	Pavadé	M	31	accès de fièvre pernicieuse		1893		

Remarks.

The Emigrants left Martinique on the 22nd July 93 by S.S "Ville de Bordeaux" which called at Pointe à Pitre (Guadeloupe) to take some from the latter Colony also. The vessel

vessel sailed from Guadeloupe on the 24th July 93 and carried them all as far as Marseilles. They were sent from Marseilles to Colombo by S.S "Saghalien", and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. "Eridan" on the 10th September 1893 (Sunday) and the emigrants were landed the same day.

2. The number embarked from Martinique was 85 as per lists (49 of Pondicherry list and 36 of Karikal). Two of them died en route. Out of

the

true Copies of the Certificates by the Surgeons of the vessels as well as the Doctor at Marseilles.

I have the honor to be,
Sir
Your most obt. Servant

H. Weinthal
H. B. M's Consular Agent
Pondicherry & Karikal

Report on the Returned Emigrants from Martinique and Guadeloupe by the French mail steamers "Ville de Bordeaux" "Saghalien" and "Eridan" arrived at Pondicherry on the 10th September 1893.

—	"Ville de Bordeaux"	"Saghalien"	"Eridan"
Name of master			Hayes
Name of Surgeon	Dr. Secusible	Dr. A. Reipé	F. Guadeney
Name of assistant to Surgeon	—	—	—
Date of Departure	From Martinique 22-7-93 From Guadeloupe 24-7-93	From marseilles 19-8-93	From Colombo 8-9-93
Date of arrival of Eridan at Pondicherry			10th Sept.
Ports at which the ships touched	Pointe à Pitre, Port Said,	Marseilles, Suez,	Alexandria & Colombo.

Classification of Emigrants		Embarked		Died during the voyage		Landed		Total	Remarks.
		Male	Female	Do	F	Do	F		
Adults of 16 years of age & upwards	Guadeloupe	40	12	1	"	39	12	52	
	Martinique	45	18	1	"	44	18	63	
Minors from under 16 to 2 years of age	Guadeloupe	5	4	"	"	5	4	9	
	Martinique	8	12	"	1	8	11	20	
Infants — Under 2 years of age	Guadeloupe	"	1	"	"	"	1	1	
	Martinique	1	1	"	"	1	1	2	
Infants — Born during the voyage	Male	"		"		"		"	
	Female		"		"		"	"	
Total	Guadeloupe	45	17	1	"	44	17	62	
	Martinique	54	31	1	1	53	30	85	

Department.

From Lieutenant General H. Mc LEOD R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

SECRETARIAT
SEP 93
C. MINUTES

To The Honorable J. F. Price C.S.I
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

No. 488

Dated 12th Septr } 1893
Received

Enclosure. Nil

Subject.

Reporting the arrival of S.S. "Eridan" at Pondicherry on the 10th September with 143 Returned Emigrants from Guadeloupe & Martinique.

Her Britannic Majesty's Consulate : Pondicherry.
19th September 1893.

No. 503

From

Lieutenant General H. Mc LEOD, R. A.
H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To The Honorable J. F. Price C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

Sir,

I have the honor to forward herewith, my Report on the returned Emigrants from Martinique and Guadeloupe by S. S. "Ville de Bordeaux".

2. I have not received the Doctor's Reports in the usual printed form; but, however, enclose the true

one out of the Guadeloupe batch, and two out of the Martinique emigrants. They were landed the same day.

2. I shall submit my usual report as soon as I receive the Doctor's Reports.

I have the honor to be,
Sir
Your most obt. Servant,

H. M. Lovell Surgeon

H. B. M's Consular Agent
Pondicherry & Karikal

Her Britannic Majesty's Consulate: Pondicherry.

12th Sept 1893

No. 488

From

Lieutenant General H. Mc LEOD, R. A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price, C.

Chief Secretary to Govt.

Fort St. George.

Sir,

I have the honor to report the arrival of the French mail Steamer "Eridan" at Pondicherry on the 10th Instant (Sunday) with 143 Returned Emigrants from Guadeloupe and Martinique as detailed in the margin.

Guadeloupe	60
Martinique Pondicherry List	47
Do Karikal List	36

There were 3 deaths during the voyage,

one